

**Ludzie pracy całego świata, łącz się!**

# **Kim Dzong Un**

## **DOKONYWANIE BEZINTERESOWNYCH, ODDANYCH WYSIŁKÓW DLA DOBRA NARODU JEST SPOSOBEM ISTNIENIA I ŹRÓDŁEM NIEZWYCIEŻONEJ POTĘGI PARTII PRACY KOREI**

Przemówienie wygłoszone podczas defilady wojskowej i publicznego pochodu mieszkańców Pjongjangu, odbywających się dla uczczenia 70. rocznicy założenia Partii Pracy Korei

10 października, 104 roku Juche (2015)

Bohaterscy oficerowie i żołnierze Koreańskiej Armii Ludowej i Koreańskich Ludowych Sił Bezpieczeństwa Wewnętrznego!

Oficerowie i żołnierze jednostek uczestniczących w defiladzie wojskowej odbywającej się dla uczczenia 70. rocznicy założenia chwalebnej Partii Pracy Korei!

Członkowie Robotniczo-Chłopskiej Czerwonej Gwardii i Czerwonej Gwardii Młodzieży!

Szanowni mieszkańcy Pjongjangu!

Członkowie Partii i inni ludzie pracy z całego kraju!

Rodacy zamieszkali poza granicami kraju i zagraniczni przyjaciele!

Towarzysze!

Dziś, z wielką dumą i radością z bycia zwycięzcami, witamy październikowe święto, wznosząc wysoko flagę Partii Pracy Korei.

Dla naszego kraju i ludzi, 10 października jest ważnym rewolucyjnym świętem, podczas którego celebrują oni rocznicę założenia prawdziwej awangardy rewolucji, jej walczącego Sztabu Generalnego, który wziął na siebie odpowiedzialność za ich los i prowadzi ich.

Dzisiejsza wielka wojskowa i cywilna parada w pełni ukażą niewyczerpaną siłę, którą nasza Partia zbudowała na przestrzeni ostatnich siedemdziesięciu lat przewodzenia żołnierzom i narodowi. Zademonstruje ona również całemu światu rewolucyjnego ducha wszystkich naszych żołnierzy

i narodu, którzy pełni odwagi i przekonania, podążają ku świetlanej przyszłości, mocno zjednoczeni wokół Partii Pracy Korei.

Korzystając z tej ważnej okazji, gdy dumnie spoglądamy na świętą historię Partii Pracy Korei, lśniąca zwycięstwem i chwałą, oraz odzwierciedlając bezgraniczny szacunek i lojalność milionów członków naszej Partii, jak również wszystkich żołnierzy i narodu, chciałbym oddać najwyższą cześć i nieskończoną chwałę Wielkiemu Towarzyszowi **Kim Il Sungowi**, który założył naszą chwalebna Partię, oraz Wielkiemu Towarzyszowi **Kim Jong Ilowi**, Wiecznemu Sekretarzowi Generalnemu naszej dostojnej Partii Pracy Korei.

Wyrazy głębokiego szacunku kieruję również do naszych antyjapońskich rewolucyjnych prekursorów, męczenników Armii Ludowej i innych patriotycznych męczenników, którzy wszystko co było im drogie poświęcili dla rozwoju naszej Partii i dobrobytu kraju, lojalnie wspierając wielkich przywódców.

Nasz naród, z niesłabnącą lojalnością wobec Partii, pokonał wszelkie wyzwania i trudności w czerwonym rewolucyjnym duchu Paektu, aby uczcić 70. rocznicę jej powstania jako rewolucyjne, zwiastujące pomyślność wydarzenie, dokonując niezrównanych wyczynów pracy i przygotowując podarunki dla Partii-Matki.

Stojąc na tym placu zwycięzców, miejscu uroczystości, wypełnionym po brzegi żarliwą lojalnością naszego narodu, jestem ogromnie wdzięczny, gdyż bez niego miejsce to trudno byłoby sobie wyobrazić. W tym momencie spoglądam na nasz drogi naród z głębokim szacunkiem.

Nasza Partia, przez ostatnie 70 lat, niezłomnie popychała rewolucję naprzód, mimo wszelkich burz, odnosząc tylko zwycięstwo i chwałę, ponieważ ten wspaniały naród w całości powierzył jej swój los i podążał za nią wiernie wspierając jej dzieło.

Historia naszej Partii jest drogą przemierzoną przez nasz wspaniały naród, jej potęgą jego potęgą, jej wielkość jego wielkością, a jej zwycięstwo zwycięstwem, które on wywalczył.

Z okazji 70. rocznicy założenia Partii, w imieniu Partii Pracy Korei, przekazuję serdeczne podziękowania i składam głęboki pokłon całemu ukochanemu narodowi, który dał naszej Partii niewyczerpaną siłę i odwagę oraz pozostał jej wierny nawet w najtrudniejszym okresie rewolucji. Dzielił z nią smutek i radość, dzięki swojej nieustępliwej woli przezwyciężając ciężkie próby historii.

Moje płynące z serca gratulacje i podziękowania kieruję do naszych godnych zaufania członków Partii, bohaterskich oficerów i żołnierzy Armii Ludowej oraz chwalebnej młodej awangardy, którzy w serdecznej odpowiedzi na apel Partii pracowali z patriotycznym oddaniem i dokonywali jednego po drugim bohaterskich cudów, skracając dziesięć lat do roku, na wszystkich frontach, gdzie budowany jest kwitnący naród socjalistyczny, aby dumnie wejść na arenę wielkiego festiwalu zwycięzców.

Jednocześnie gorąco witam naszych rodaków zamieszkałych poza granicami kraju i zagranicznych przyjaciół, którzy przybyli tu by pogratulować naszemu narodowi w tym zwiastującym pomyślność dniu.

Towarzysze!

Historia Partii Pracy Korei jest historią dumnej drogi, jaką przebyła ona niosąc na swoich barkach los narodu i wiodąc koreańską rewolucję ku zwycięstwu pod kierownictwem wielkich przywódców.

Prezydent **Kim Il Sung** i Generał **Kim Jong Il** uczynili ją niezwykłą rewolucyjną partią, prawdziwą przywódczą organizację polityczną, która służy narodowi i rozwija się w jedności z masami; jest to pierwsza tego rodzaju partia w historii.

Umieszczając na swojej czerwonej fladze młot, sierp i pędzel pisarski, nasza Partia nigdy nie oddzieliła się od narodu i zawsze posuwała naprzód rewolucję wierząc w niego jak w niebo.

Historia nie zna drugiej takiej rewolucji jak nasza, która na każdym kroku stawiała czoła ciężkim próbom i przeciwnościom decydującym dla jej sukcesu w trudnej i skomplikowanej sytuacji.

Nowa Korea była bardzo młoda, ale amerykańscy imperialiści, dążący do światowej supremacji, zmusili ją do wyniszczającej wojny. Kiedy z gruzów odbudowywaliśmy kraj, z wielkim wysiłkiem zaciskając pasa, oni na nowo zagrozili agresją. A gdy zajęliśmy się rozwijaniem naszej gospodarki narodowej, stanęli nam na drodze, nakładając na nas sankcje i blokady bezprecedensowe w historii.

Pomimo wszelkich trudności, nasza Partia konsekwentnie posuwała się naprzód, w obliczu każdej przeciwności zachowując stalowe nerwy, zapoczątkowała na tej ziemi nową epokę przełomowych zmian, odnosząc wielkie zwycięstwa jedno za drugim.

Wśród zawieruchy historii, nasza Partia zawsze pokładała zaufanie tylko w naszym wspólnym narodzie, i to on był jej jedynym wsparciem, doradcą i pomocnikiem.

Historia światowego ruchu rewolucyjnego uczy nas, że niezależnie od tego, czy partia jest przy władzy lub czy ma długą historię, jej autorytet przywódczy i skuteczność walki nie powstają same z siebie. Nie może ona też automatycznie efektywnie poprowadzić rewolucji.

Wysoki autorytet jakim cieszy się dziś nasza Partia i wielkie wyczyny, których dokonała są owocem wspaniałych idei rewolucyjnych i wybitnego przywództwa Wielkiego Prezydenta i Wielkiego Generała, którzy sformułowali rewolucję jako miłość i zaufanie do narodu, i w pełni zastosowali tę koncepcję w budowaniu i działalności Partii.

To, że nasza Partia głęboko zapuściła korzenie w umysłach ludzi i tylko im z oddaniem służyła, stanowi sekret faktu, że bez ustanku przewodziła dziełu niezależności, Songun i socjalizmu, na przekór zawirowaniom historii, mocno trzymając ster rewolucji.

Partia Pracy Korei jest partią niezwyciężoną, która osiągnęła jedność z masami ludowymi. Przez cały okres przewodzenia rewolucji, nasza Partia, ilekroć chciała określić drogę, którą ma

podążać i ilekroć stawała w obliczu ciężkich prób, w pierwszej kolejności zwracała się do ludzi, słuchając ich skromnych opinii i czerpiąc nieugaszoną odwagę z ich szczerości.

Twórcza siła wszechmocnych mas była źródłem wielkich cudów, które wypracowała nasza Partia budując – na tej ziemi, gdzie panowało wielowiekowe zacofanie i bieda – potężny bastion socjalistyczny, niezależny, samowystarczalny i samodzielny w obronie narodowej oraz otwierając nową erę budowy potężnego kraju wbrew destrukcyjnym blokadom nałożonym przez imperialistów.

Ponoszenie pełnej odpowiedzialności za polityczną integralność, jak również materialne i kulturalne życie narodu oraz troska o niego stały się dla naszej Partii sprawą najwyższej wagi i misją, której nawet przez chwilę nie można zaniedbać.

Nasza Partia, nawet w najgorszej sytuacji, kiedy ważyły się losy kraju, przygotowała cenne nasiona i socjalistyczne zaplecze szczęścia narodu poprzez skrupulatne wysiłki i niezmiennie prowadziła politykę zorientowaną na ludzi. Jest to wyrazem polityki miłości do narodu, która może być realizowana tylko przez naszą Partię, dzierżącą na swoich barkach odpowiedzialność za jego los.

Ponieważ nasza Partia zawsze uważała masy ludowe za korzenie swojego życia i źródło jej niewyczerpanej siły oraz nadawała ich interesom najwyższy i absolutny priorytet, nasz naród podążył za nią, uznając ją

za prawdziwego przewodnika swojego losu i swoją matkę, a na naszej ziemi z dumą pojawił się wielki ogród jednomyślniej jedności.

Towarzysze!

Siła Partii Pracy Korei, która walczy w imieniu narodu, leży w fakcie, że posiada ona potężne rewolucyjne siły zbrojne.

Nasz lud dotkliwie uświadomił sobie prawdę, że naród bez broni jest skazany na ruinę i że rewolucyjna broń jest gwarantem ludzkiej godności i szczęścia.

Nasza Partia zawsze kierowała główne wysiłki na budowę niezwyciężonej potęgi militarnej, pozwalającej jej na pełną ochronę bezpieczeństwa narodu, jego życia i własności.

Dzięki przyjętej przez naszą Partię oryginalnej linii samodzielnej obrony i polityce Songun, Armia Ludowa rozwinęła się w elitarną rewolucyjną armię, która za jednym zamachem jest w stanie pokonać wszelkie siły agresora, a ogólnonarodowy i ogólnokrajowy system obrony był stale umacniany, w wyniku czego nasz kraj stał się obecnie twierdzą nie do zdobycia i światowej klasy potęgą militarną.

Nasze rewolucyjne siły zbrojne zawsze stanowiły potężną i cenną broń do ochrony kraju, rewolucji i narodu, oraz silną awangardę i przodownika w zapewnianiu dobrobytu kraju i szczęście narodu.

W procesie organicznego łączenia obrony kraju z budownictwem socjalistycznym, po wysunięciu linii równoległego rozwoju budownictwa gospodarczego i rozbudowy zdolności obronnych, nasza Partia zyskała cenne doświadczenie w zakresie radykalnego podnoszenia ogólnej potęgi narodowej i, w tym samym czasie, poprawiania standardów życia ludności, chociaż wszystkiego było mało.

W bezpośredniej konfrontacji z despotycznymi amerykańskimi imperialistami, którzy wzbogacili się na agresji i wojnie, nasi żołnierze i naród raz po raz zadawali im sromotną klęskę, stanowczo przewyżając bandyckie sankcje i blokady nałożone przez imperialistyczne siły. Ich niezłomny duch i siła jedności wzbudziły u wroga ogromny niepokój i strach.

Dzisiaj nasza Partia może dumnie stwierdzić, że nasze rewolucyjne siły zbrojne są zdolne do walki w każdego rodzaju wojnie, do jakiej mogą się uciec amerykańscy imperialiści, i są w pełni przygotowane do zdecydowanej obrony błękitnego nieba kraju i bezpieczeństwa narodu.

Towarzysze!

Źródłem wyjątkowej dumy Partii Pracy Korei jest ogromny kontyngent młodych ludzi, którzy zostali wyszkoleni do tego, by wziąć na swoje barki przyszłość rewolucji i narodu.

Przewidując przewlekły charakter rewolucji, nasza Partia, w początkowym okresie po jej założeniu, uczyniła strategiczną linią przykładanie wagi do młodych ludzi i wyszkoliła ich na wojowników, którzy będą realizować dzieło rewolucji Juche.

Cała Partia wykazywała nieustanną troskę o kształcenie młodych ludzi i śmiało powierzała młodzieży wielkie projekty. Wśród zaufania i miłości ze strony Partii, która uczyniła ich swoją młodą awangardą, nasi młodzi ludzie, w każdym okresie rewolucji, zgłaszali się na ochotnika, aby służyć na stanowiskach obrony narodowej i pracować w trudnych i wymagających sektorach, w pełni ukazując swoją młodzieńczą mądrość i odwagę.

Fakt, że nasza rewolucja ciągle dynamicznie idzie naprzód z niesłabnącą energią i witalnością, bez stagnacji i zatrzymywania się w miejscu, jest spowodowany tym, że ma mocny jak stal legion młodych ludzi, którzy zawsze maszerują naprzód, podążając za Partią.

Dumne i wspaniałe pomniki młodości w różnych częściach kraju, w tym w Paektusańska Elektrownia im. Bohaterskiej Młodzieży, którą nasi młodzi ludzie ostatnio ukończyli, nie szczędząc patriotycznego potu, i zadedykowali 70. rocznicy założenia Partii, obrazowo pokazują, jak przygotowywane są siły rezerwowe Partii Pracy Korei i jak niesiona jest naprzód pochodnia koreańskiej rewolucji.

Ponieważ nasza Partia niczego nie żałowała młodym ludziom, nasz kraj powitał dzisiaj nowy rozkwit młodzieżowego ruchu i demonstruje swoją moc jako jedna i jedyna młodzieżowa potęga, w której znaleziono idealne rozwiązanie dla kwestii młodzieży.

Historyczna droga jaką przemierzyła nasza Partia, wiodąc koreańską rewolucję ku zwycięstwu w dobrych i złych chwilach, dobitnie pokazuje, że nie ma się czego bać i nic nie jest niemożliwe, jeśli naród jest wierny swojej partii i jeśli istnieje potężna rewolucyjna armia i ogromny kontyngent młodych ludzi.

Fundamenty rewolucyjnej partii, jej siła i świetlana przyszłość zależą od tego jaką wagę przykładają do narodu, armii i młodych ludzi – jest to bezcenny wniosek jaki można wyciągnąć z 70-letniej historii naszej Partii.

W dalszym ciągu twardo trzymając się trzypunktowej strategii przykładania wagi do narodu, armii i młodych ludzi jako swojego czołowego

oręża, nasza Partia będzie energicznie szła naprzód ku ostatecznemu zwycięstwu i dokończy koreańską rewolucję.

Towarzysze!

Partia Pracy Korei organizuje i prowadzi wszystkie zwycięstwa naszego narodu.

Nieskończona chwała i niezwykłość naszej Partii biorą się stąd, że darzy ona czcią Wielkiego Prezydenta i Wielkiego Generała jako jej wiecznych przywódców oraz cieszy się absolutnym poparciem i zaufaniem całego narodu koreańskiego.

Jeżeli nasza Partia ma poprowadzić Koreę ku świetlanej przyszłości, musi niezmiennie bronić swojego rewolucyjnego charakteru jako partia wielkiego **Kimilsungizmu-Kimjongilizmu** w dosłownym tego znaczeniu, i na każdy sposób słać jego blask.

Wielki **Kimilsungizm-Kimjongilizm** jest w swojej istocie zasadą przyznawania pierwszeństwa narodowi, a sposobem istnienia naszej Partii jest służenie narodowi.

Wierna szlachetnym intencjom Wielkiego Prezydenta i Wielkiego Generała, którzy po raz pierwszy w historii urzeczywistnili politykę priorytetowego traktowania, szanowania i kochania narodu, oraz przez całe swoje życie wszystko poświęcali dla jego dobra, nasza Partia, także w przyszłości, będzie dążyła do tego, by jeszcze bardziej uświetnić świętą historię zasady przyznawania pierwszeństwa narodowi.

Cała Partia będzie prowadziła swoje budownictwo i działalność tylko zgodnie z instrukcjami Wielkiego Prezydenta i Wielkiego Generała, i dokona bezinteresownych, oddanych wysiłków dla dobra narodu gruntownie stosując zasadę przyznawania jemu pierwszeństwa w całej swojej pracy, tym samym wzmacniając swoją skuteczność walki w każdy możliwy sposób.

Prawdziwy obraz Partii Pracy Korei będzie wyrażał się w wyglądzie kraju, który przeobraża się pod jej przewodnictwem i twarzach ludzi zawsze promieniejących szczęśliwymi uśmiechami.

Nic nie jest cenniejsze niż naród, bo on stanowi fundament kraju, i nic nie jest bardziej święte od jego interesów.

Nasza Partia będzie pielęgnować szczerą lojalność ofiarowaną jej przez naród, jako największy skarb rewolucji i przybliżać wszystkie wspaniałości przyszłości, dźwigając na swoich barkach cały ciężar i torując ciernistą drogę dla pomyślności naszego dzielnego, zaradnego i pięknego narodu.

Będzie ona, także w przyszłości, podejmowała wszelkie wysiłki, aby wypełniać swoją trudną, lecz świętą misję jako Partia-Matka, która pełna

niespożytej energii i niestrudzonego zapału, niezmiennie pracuje z miłością do narodu i poświęca wszystko dla jego interesu. Pozostanie ona również bezgranicznie wierna swojemu podstawowemu obowiązkowi, jakim jest ponoszenie pełnej odpowiedzialności za jego los, na przekór wszelkim burzom.

Koreańska rewolucja idzie naprzód nie dzięki jakiejś tajemnej boskiej mocy, lecz dzięki ogromnej sile naszego narodu, w tym bohaterskiej klasy robotniczej **Kim Il Sunga** i **Kim Jong Ila**, jednomyślnie podążającej za swoją Partią i broniącej jej.

Partia szanuje naród i wierzy w niego jak w niebo oraz traktuje go jako swojego mentora, a on bezgranicznie jej ufa i podąża za nią jak za własną matką – ta jednomyślna jedność jest dokładnie prawdziwym obrazem Korei i wspaniałym fundamentem rewolucji Songun.

Nasi urzędnicy powinni zaszczepić w swoich sercach intencję Partii wyrażającą się w szacunku do narodu i jej miłość do niego, odnosić się do niego z bezgraniczną uprzejmością oraz torować drogę do realizacji wszystkich jego pragnień, niezależnie od tego, czy jest zaśnieżona czy błotnista. To jest sposób w jaki mogą oni zapewniać, aby radosne okrzyki na cześć Partii Pracy, jednomyślniej jedności i socjalizmu rozbrzmiewały w całym kraju.

Nasza Partia jest przekonana, że wszyscy jej członkowie, żołnierze, oraz lud pracujący, traktując swoje miejsca pracy, posterunki wojskowe i wioski jako część ogrodu jej Komitetu Centralnego i zawsze dzieląc z nią swoje najskrytsze myśli, w pełni ukażą swoją nieskazitelną lojalność i patriotyzm w staraniach na rzecz urzeczywistnienia jej idei i obrony jej polityki.

Towarzysze!

Nasza Partia będzie podejmować czynne i wytrwałe wysiłki, aby przybliżyć świetlany dzień narodowego zjednoczenia, największego pragnienia narodu koreańskiego, stanowczo udaremniając wszelkie obstrukcyjne knowania obcych sił, dzięki jednomyślniej jedności i polityce Songun.

Towarzysze!

Tak jak wiecznie istnieje lud pracujący, tak trwała sprawiedliwość i zwycięstwo zostaną zapewnione ludowi i wraz z ludem.

Uznając za swój wzór do naśladowania szlachetne idee i osiągnięcia Wielkiego Prezydenta i Wielkiego Generała, którzy całe swoje życie poświęcili szkoleniu narodu, wierząc w niego jak w niebo, i wysławiając wspaniałość Korei, nasza Partia będzie trwać w miłości do narodu, walczyć dla niego i dążyć do przełożenia na rzeczywistość jego pięknych marzeń i ideałów.

Żadne wyzwania historii ani szaleńcze usiłowania wroga nie zatrzymają marszu naszych żołnierzy i narodu, którzy osiągnęli jedność z Partią.



Wrogowie nie są też w stanie spowolnić tempa walki narodu koreańskiego, który pędzi naprzód ku świetlanej przyszłości, uznając rewolucyjną ideologię Partii i śnieżycę Paektu za siłę napędową swojego postępu, a czerwoną flagę naszej dostojnej Partii za swój żagiel.

Świat wyraźnie zobaczy, jak Partia Pracy Korei w pełni ukazuje siłę i mądrość naszych wspaniałych ludzi i buduje wielki naród Paektusanu, który będzie najbardziej kwitnący i najpotężniejszy na tej planecie.

Dopóki wielka Partia Pracy Korei, która wierzy jak w niebo w naród – naród tożsamy z imieniem naszej świętej rewolucji i jej siedemdziesięcioma latami zwycięstw – jest lokomotywą prowadzącą rewolucję i trzyma w swoich rękach kierunek biegu historii, drogę dzieła rewolucji Juche będą zawsze zdobić zwycięstwo i chwała.

Apeluję do wszystkich członków Partii.

Wszyscy podejmijmy bezinteresowne, oddane wysiłki dla dobra naszego wspaniałego narodu.

Niech żyje wspaniały naród koreański, jednomyślnie zjednoczony wokół niezwyciężonej partii, Partii Pracy Korei!